

# パルティ

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE  
**10**

MITA (P) NO. 082/12/97 ● 毎月10日発行

PARTY  
 PARTY  
 PARTY  
 PARTY

特集  
 シンガポール de ケイコとマナブ  
 スポスポ  
 スポスポ  
 スポスポ  
 スポスポ

大増ページ

Contents	
シンガポール de ケイコとマナブ	3
A級B級日記 + 番外編C級	
シンガポールの食材	10
インフォメーションカウンター	
<b>Net</b> ただいま赤道通過中	12
<b>Net</b> ティータイムのコンピュータ	
じゃらん <sup>2</sup>	14
ガラリー	
南の国のお医者さん	16
ボランティア通信	
お肌のひとくちアドバイス	17
<b>Spot</b> 真夜中のひとりごと	
ニカ国目の外国	19
ミャンマーおもしろ事情	
シンガポールの子育て	21
どうせわたしは現地採用	
森裕司のクラブのお話	24
ちゃいにーずホロスコープ	
<b>Spot</b> ぱるとーく	25
まる子のシンプルクッキング	

シンガポール de ケイコとマナブ

1998 October  
**Vol.58**

●パルティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティーマガジンです。  
 シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部  
 迄お送りください。無料で定期送付いたします。

## ANAの関空経由なら「ただいま」が近い。早い。

関空から日本の22都市へ、一日38便。  
 さらに伊丹経由は15都市へ、一日55便。  
 シンガポールー関空・伊丹をご利用のお客様は  
 国内線がいつでも50%オフにてご利用いただけます。  
 (シンガポール発券のみ)

《 便利な接続便の一例 》  
 シンガポール発23:25⇒関西空港06:40

関西空港発

宮古	08:00	宮崎	08:05	松山	08:10
高松	08:30	羽田	08:30	仙台	08:55
長崎	09:00	女満別	09:30	札幌	09:50
沖縄	09:55	鹿児島	09:55	高知	11:00

1998年10月1日から1998年10月24日までのスケジュールです。



航空券のご予約、お問い合わせはお近くの旅行代理店または全日空シンガポール支店まで。  
 ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD. 80 Robinson Road, #18-01, Singapore 068898 Tel: 323 4333, Fax 224 6627

関空	06:40着
古	08:00発
宮崎	08:05発
松山	08:10発
高松	08:30発
羽田	08:30発
仙台	08:55発
長崎	09:00発
女満別	09:30発
札幌	09:50発
沖縄	09:55発



航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん、

旅の手配は私たちにおまかせください。



郵船トラベル

詳しいお問い合わせは日本人スタッフまでお気軽にどうぞ。  
**Tel: 7321511**



# スポーツ



皆さんの中で「体育会系」の方はもう何か始めているでしょうし、ゴルフさえできれば幸せ、と思っている人がとっても多いことは容易に察しがきます。そういう方々でもこの特集を参考に、今まで試したことのないスポーツに目を向けてみてください。一方、体を動かすことに全然興味がない人も、一応最後まで読むだけ読んでくれるとありがたいです。少なくとも目の運動にはなりますよ。

# スポーツ



# Sports



# シンガポール de ケイコとマナブ

そのニ スポーツ編

お約束通り、ケイコとマナブのスポーツ特集です。会員制クラブから近所のコミュニティーセンターまで、ワイドにカバーしました。シンガポールには国家スポーツ審議会という機関があり、どうしたらもっと国民にスポーツに親しんでもらえるかを検討しています。スポーツを生活の一部として楽しむ人が増えれば、国民の関心の高まりとともに各種運動選手の層も厚くなり、世界的アスリートの育成も可能になる、という長期的な視野から、スポーツの振興を目指しています。今まで「冷遇」されていた種目にも注目が集まるかも知れません。と、少し真面目な解説をしてみました。



# 日本航空 冬ダイヤ (11月~3月)

## 成田へ毎日 朝便と夜便



### 成田へ毎日 朝便と夜便 (直行便)

ゆとりのスケジュールで体に楽な朝便

DAILY

JL712 便 シンガポール発0835 ▶▶▶ 成田着1555

時間をフルに活用できる夜便

DAILY

JL710 便 シンガポール発2300 ▶▶▶ 成田着0620<sup>※</sup>

### 大阪(関西)へ毎日 (直行便)

DAILY

JL722 便 シンガポール発2340 ▶▶▶ 関西着0625<sup>※</sup>

### 伊丹へ毎日 (成田乗り継ぎ)

JL712 便 シンガポール発0835 ▶▶▶ 成田着1555

JL153 便 成田発1825 ▶▶▶ 伊丹着1940

### 名古屋へ毎日 (成田乗り継ぎ)

JL712 便 シンガポール発0835 ▶▶▶ 成田着1555

JL053 便 成田発1850 ▶▶▶ 名古屋着2000

### 成田発毎日 昼便と夕方便 (直行便)

快適な昼便

DAILY

JL719 便 成田発1135 ▶▶▶ シンガポール着1745

当日のスケジュールも充分に取れる夕方便

DAILY

JL711 便 成田発1745 ▶▶▶ シンガポール着2355

### 大阪(関西)発毎日 (直行便)

DAILY

JL721 便 関西発1140 ▶▶▶ シンガポール着1715

### 伊丹発毎日 (成田乗り継ぎ)

JL152 便 伊丹発0850 ▶▶▶ 成田着1000

JL719 便 成田発1135 ▶▶▶ シンガポール着1745

### 名古屋発毎日 (成田乗り継ぎ)

JL054 便 名古屋発0900 ▶▶▶ 成田着1005

JL719 便 成田発1135 ▶▶▶ シンガポール着1745

1998年11月~1999年3月の冬ダイヤ。※印は出発日の翌日到着になります。国内線スケジュールは月により若干の変更があります。スケジュールは予告なし変更される場合もあります。



JAPAN AIRLINES 16 RAFFLES QUAY #03-01 HONG LEONG BUILDING (S) 048581 TEL 2210522





**【各種施設のご案内】**

- \* 宴会場/小劇場/会議室
- \* スイミングプール/ボウリング/スカッシュ
- \* ジム/サウナ/スチームバス/スパ各種
- \* お子様プレイ・ルーム
- \* テニス(芝コート4面/ハードコート4面)
- \* 各種レストラン  
そば星(日本食)/中華/フレンチ/マレーシア料理
- \* その他...



Hotel Sofitel

PALM RESORT & GOLF  
JOHOR BAHRU

## FAIRWAY CLUB & COUNTRY CLUB

- \* 70席の打放しゴルフ練習場(奥行き 250m)
- \* 芝の上からのアプローチ練習
- \* 9ホールのピッチ・アンド・パットのショートコース
- \* 50mのスイミングプール、サウナ、ジム、テニス等の施設、他

詳しいお問い合わせやお申し込みは  
TEL: 2205795 FAX: 3231371

担当: Ms.宮田, Ms.楊 (Yeo) まで日本語でどうぞ

日本語以外でのお問い合わせは  
TEL: 2681612(Caren)/2680178(Angie)  
07-5996222(Maria) までどうぞ

Palm Resort はマレーシアのジョホールバルに所在する本格的なゴルフリゾート。  
3つの Championshipコース(54 holes)と Sofitelは330室完備のゴルフ場に隣接した5つ星クラスのホテルはシンガポールの都心からでも、車で週末約1時間(片道)平日なら45分位で到着します。  
ゴルフ以外にも充実した各種スポーツやレジャー施設、日本食“そば星”ほかバラエティーに富んだレストランがございます。  
また、Fairway Club of Palm Resort(ゴルフ練習場)をシンガポールに所有いたしておりますのでお近くにてお手軽に練習や各種設備、お食事をお楽しみいただけます。  
● 非会員の方でもご利用出来ますので詳しくは下記までお問い合わせください。  
皆様のお越しを心よりお待ちしております。

## ゴルフ

### ▼パームリゾート ゴルフアカデミー

セカンド・リンクを利用して、シンガポールからジョホールバルまで車で一時間ほど。パームリゾート・ゴルフ&カン トリークラブ内にあるゴルフアカデミーなら、三つのチャンピオンコース(54ホール)で本格的なゴルフが学べます。

を受けるコースです。  
内容は、ビデオによるスイング分析、ルール及びエチケット講習、コースでのプレー指導など。修業証明書がもらえるのでヤリガイがあります。お土産付きです。

料金/会員九七五リンギ、非会員一五〇リンギ(税金五%別)  
●日本人駐在員のための特別会員券

パームリゾートでは、日本人向けに、期限付き会員券を発行しています。価格は二年間九千リンギ、三年間一万三千リンギ。

申し込み先着三〇人全員に、ホテル・ソフィテル無料宿泊券(二人分)がプレゼントされます。さらに先着三〇人までへの特別奉仕として、シドニー、メルボルンへの往復航空券が当たるラッキーードローを実施しています。

PalmResort Golf & Country Club  
日本語での問い合わせは  
宮田さんまたは楊(Yeo)さんまで  
Tel: 2205795 Fax 3231371

### ▼フェアウェイ・クラブ オブ・パームリゾート

パームリゾートが所有するシンガポール国内の練習場です。打放し(七〇席)、アプローチ練習用の芝、ピッチ・アンド・

パットの9ホールショートコースがあり、スコアメイクの向上に役立ちます。平日はここで練習し、週末はパームリゾートでプレーするのが上達への最短距離だそうです。

### △G.A.D. (Golf Academy Pass) プログラム

日本人による、日本人のためのゴルフ教室をモットーとし、アジアを中心に世界で活躍する尾島潤プロが、直接指導にあたります。ピクニックからシーズンゴルフまで、本気でゴルフを上達させたい人のためのコースです。

グループレッスンは合計で二六時間。申し込みから二か月間以内であれば、都合のよい時間を指定して受けられるのが特徴です。時間帯は、午前七時三〇分〜午後一〇時までです。  
パームリゾートの非会員でも参加でき、プログラムの有効期限内であれば、打放し練習場への入場料が免除されます。  
料金/会員四三〇ドル、非会



員四八八ドル(税別)。個人レッスンは一時間七二ドル(税込)。  
Fairway Club of Palm Resort (S)  
11 Japanese Garden Road  
S-619229  
Tel: 2611211 Fax 2660083

### 【お知らせ】

アジア四か国を回るシエリーウォーカー・スパーツアーが十一月一〇日、パームリゾート・ゴルフ&カン トリークラブで開催されます。

今年には南アフリカのアーニー・エリス、米国のプライアン・ワッツ、デイル・フェンディング・チャンピオン、シエスパー・パーネ、ウィック、英国のローラ・デイヴィス、フィジーのJ・V・シンなどの参加が確定しています。  
アジアからはフィリピン、フェリックス・カサス、台湾のチャン・ツェン、マレーシアのマラムス・ラマヤ、タイのプラヤド・マクサンが出場する予定です。  
このほかの開催予定地は、十二日バンコク、十四日台北、十五日クランク・フィールド(フィリピン)となっています。

## ゴルフ工房

### ▼ゴルフワークス マスターズ

ゴルフの上達を思い練習に励むのは大いに結構、でも自分に合ったクラブを持つことも重要なポイントです。そこで、オリジナ

## シャフトの不思議伝えたい。

市販のゴルフクラブ1本からご満足いくまで改良・調整・修理をいたします。

GOLF WORKS MASTERS PTE LTD  
シンガポール・オーキッドG.C併設練習場内  
TEL:7572151 FAX:7572152



# スキューバ ダイビング

## ▼スクーバコーナー

世界最大の潜水指導団体PADIに所属するスクーバコーナリーの日本人インストラクター、まさしさんへのQ&A。  
◎今までどういった人が受講していますか？  
「年齢層は十二歳から六十過ぎまでと広く、男女の比率もほぼ同じです。全体に好奇心の強い方が多いようです」  
◎講習の内容は？  
「学科を約三時間履修し、プールでダイビングします。週末にタイオマン島に泊る最後の海洋実習は人気があります。ダイビング習得のコツは子供に戻って楽みながら覚えることですから、和気あいあいとした雰囲気で大切にしています」



た雰囲気で大切にしています」  
◎講習後もツアーに参加できますか？  
「もちろんです。タイオマン、モルディブ、プーケットに人気がありますね。一人で参加OK、出発日も相談に応じますよ」  
◎自称ダイバーなのに、長い間潜っていないという人も多いようですが  
「そういう方には、プールのリフレッシュコースをお勧めします」  
◎ほかにはどんなコースがありますか？  
「アドバンスコース、レスキュー、ダイブマスターなど十種類以上のPADIのコースを用意しています」  
◎これからダイビングを始めたい人に一言お願いします。  
「ダイビングは健康な人なら誰でも楽しめるスポーツです。テニスやゴルフのようにもっと気軽に始めてほしいですね」

す。体験ダイビング&国際ライセンス取得コースでは、プールサイドで講習を受けた後、ミンビーアイランドで潜ります。ダイビング器材はレンタル可能、一人でも参加できます。  
マリンスンターへはシンガポールから高速フェリーで約四〇分。手軽に気軽に日帰りもできる便利さが魅力のマリンスンターを、少し紹介します。  
マウオーターフロントシテイ  
ジェットスキー、パラセーリング、ケイブルスキーなどのエキサイティングなマリンスポーツと、テニス、スカッシュ、スィミング、ゴルフ、それにバナナボートにゴーカート、乗馬、バンジージャンプ、ウォータージムなど、ほかでは体験できない施設が揃っています。なんとスキー場まであって、スキー教室が開かれています。  
マミンビーアイランド  
ウォーターフロントシテイからボートで二〇分。自然の情緒をたっぷり残したプライベートリゾートで、ダイビングやシュノーケリング、フィッシングが楽しめます。マングローブの林を抜け、漁師たちの生活を垣間見るアイルランドホッピングクルーズも体験の価値あり。水上コテージもありです。

Scuba Corner  
9 Raffles Boulevard #02-47  
Millenia Walk S-039596  
Tel. 3386563 Fax 3386931  
E-mail: scubazn@cyberway.com.sg

▼シヨーンマンマリー  
インドネシアのパタム島にあるマリーナセンターの施設を使い、日本人インストラクターにみっちり仕込んでもらえるのが、シヨーンマンマリーンのダイビングスクールです。

Shonan Marine  
20 MacCallum Street #17-04  
Asia Chambers, S-069046  
Tel. 2230302 Fax 2236993  
E-mail: ono1806@singnet.com.sg

# アイス スケート

## ▼アイスワールド・カラン

常夏のシンガポールで、スケートが遊べるのを「存じて」たか。  
「スケートは気取ったレジャーとして家族みんなで楽しめるスポーツですが、スマートに気持ちよく滑りたいという人には、基本からマスターできるレッスンを勧めます」と日本人担当者の佐々木さん。  
スケートは思ったより汗をかかず、体も気持ちよくキョクと引き締めた人には最適です。屋内なので日焼けの心配がないのもいいですね。

【コーチ陣紹介】チーフコーチはスケートの本場カナダ出身、コーチ歴一八年のベテランです。さらにアメリカ人とシンガポールのコーチがいます。十月末には国際大会チャンピオン経験者が、中国からやって来る予定です。これらのコーチが技術まで丁寧に指導にあたり、特に子供にはスケートの楽しさを教えてくれます。

「クラス」子供、大人、個人レッスンなどがあり、レベル別に分かれています。レッスンは一回三〇分。その後は好きなた



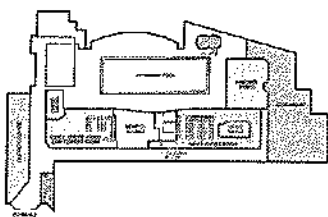
け練習ができます。夏休みや冬休みには、恒例として特別集中講習を行います。一回三〇分×五回でグループレッスンは八八ドル、個人は一八〇ドル。

▼カーリング  
スケートが苦手な方には普通のスニーカーでできるカーリングなどいかがでしょうか。今年四月にはカーリング・クラブが発足し、毎週水曜日の夜九時から、コロコロとストーンを滑らせていきます。初心者大歓迎で、仲間が親切に教えてくれます。現在、部員募集中です。カーリングの問い合わせは Tel. 47996354 Fax 4796864のメリー・ウォーターへ。  
Ice World Kallang  
Kallang Leisure Park, S-397693  
Tel. 3487928 Fax 3487949

# フィット ネス

## ▼高島屋フィットネスクラブ(会員制)

高島屋へは何度か行ったことがあるけど、四階のフィットネスクラブへは足を踏み入れたことのない人へ。あのガラスのドアの向うにある入ルシーな空間をご紹介します。平面図を見て分かる通り、外から見えるあの入り口はほんの一部、中はとても広いです。  
屋外プールが主流のシンガポールですが、ここには屋内に二五メートルプールがあります。アクア・エアロビクスとスイム・フィットネスがここで行われます。大きなジャクシー、エアロビクススタジオ、ジム、スパ、リフレクソロジー、スタジオ (ラットマッサー) のことですが、「スタジオ」って言う呼び方がおもしろい、サウナ、マッサージ、プールサイドラウンジ、ロッカー室と、設備は完璧。フィットネス・コン



備は完璧。フィットネス・コン

**Water Front Club**  
ウオーターフロントクラブ

- ・シンガポール・リゾート・メンバーズ・クラブの施設利用
- ・パタム島への80往復無料フェリー・チケット (\$900相当)
- ・ウオーターフロント・ホテルの6泊無料宿泊 (\$600相当)
- ・ウオーターフロント・シティ各施設の利用が最大50%オフ
- ・ゴルフ・クラブのグリーン費最大50%オフ
- ・ミンビー・アイランド・リゾートへのフリーアクセス
- ・ダイビング、スノーケリング、釣り用具レンタル無料
- ・SNOW SKI CENTRE メンバーシップ無料
- ・インドネシアスタイル・エステティックが40%オフ

など、数々のお得な特典を組み合わせれば1年有効のメンバーシップを今回先着100名様に限り \$1500 で発売中 (オープニングラウンズプライス \$4000)

SHONAN MARINE YODOGAWA CORPORATION PTE. LTD.  
Tel: 223-0302 Tel: 272-2710/272-2997  
Fax: 223-6993 Fax: 272-2390  
(担当 Mr. Ono)

**PADI** ★★★★★  
5スターダイブセンター

ダイビング始めたい人!

世界のPADIオープンウォーターコース

- ①学科 (1.5時間×2回)
- ②プールダイブ (2時間×2回)
- ③海洋実習 (2日)

マレーシア、タイ、シンガポール、モルディブなどなど  
PRICE S\$550~ (日本人PADIインストラクターによる講習です。)

レジャーダイブ	レベルアップ
ティオマン(2日) \$328	PADI COURSES
アウ島(2日) \$280	アドバンス \$560
シパタン(8日) \$1,850	MFA \$180
メナド(6日) \$1,138	レスキュー \$620
モルディブ(6日) \$1,850	ダイブマスター \$950

TEL 338-6563 FAX 3386931  
SCUBA CORNER (担当 MASASHI)  
9 RAFFLES BLVD #02-47 MILLENIA WALK 039596  
ミレニアデューティーフリーショップのとなり、2Fです。

サルテニスインサービスも受けられます。  
クラブ内にとまらず、バックパックや水上スキー、サッカカーなどの野外スポーツも企画されています。  
会員になると、同じ階にあるクリニク・デ・エステティックやハソク・エンドウ・ビューティースタジオをはじめ、提携しているお店やホテルで割引が受けられる特典があります。  
会費は二歳以上一年間三〇九〇ドル、二年間五三五六ドル。配偶者、子供、法人などの種類があります。マッサージやフェイシャル、ロッカーのレンタル費などは別途がかかります。  
Tang's Professional  
Tennis & Fitness Consultants  
(Mr. Steven Tang)  
c/o Singapore Tennis Centre  
1020 East Coast Parkway  
S-449878  
Tel. 4499034 Fax 4499036

# テニス

## ▼タンズ プロフェッショナル

テニスは学校に通うというより、コンドミニアムのテニスコートで個人的に教えてもらっている人が多いようです。ただ、テニスの上手な人が必ずしも教え方がうまいわけではなく、どの人にもお願いしたものか判断できないのが難点です。近所の評判や知人の体験などをよく検討してみてください。

レッツ エンジョイ アイス・スケート  
**アイス・ワールド・カラン**

ご家族おためし券  
3人でご来場の場合、大人お一人様 (滑走料・靴レンタル料) 無料になります!

No.5, Stadium Walk #03-06/07 Kallang Leisure Park(S)397693  
カラン・レジャーパーク3階 (ナショナルスタジアム向い) Tel:348-7928

「遊食BARぶらっと」その名の通り遊び心いっぱいのお店だ。店内はカウンタメインの、シンガポールには珍しいちょっと小粋な和風レストランバーである。定番居酒屋メニューから創作料理まで一〇〇種類以上あり、なかでもマグロのカルパッチョ\$一〇・六〇、ポテト明太焼き\$八はおすすめ。チーズと明太子たっぷりポテトが、鉄板にのってじゅーじゅーと音をたてながら運ばれて来る。また、ドリンクメニューも豊富で日本酒、焼酎から洋酒、カクテルまで何でも揃う。えびすビールをオーダーすると、それぞれにデザインの違った素焼きのカップでサー

●場所  
112 East Coast Rd.  
#01-28/29 Katong Mall  
(S) 428802  
●営業時間  
18:00 ~ 24:00  
●TEL: 3465514 FAX: 3446914



遊食BARぶらっと  
居酒屋・創作料理

ブしてくれる。グラスにくらべ陶器はビールの泡が長持ちするということ配慮からだ。飲んだ後に小腹がすいたが、だしのかいた関西風うどんやタコ焼きをどうぞ。飲ん兵衛でグルメな人には、持ってこいのおいしいお店だ。



●場所  
3 Tamasek Blvd.,  
#03-018, Sunteck City Mall  
(S) 038983  
●営業時間  
年中無休 11:00~22:00  
●TEL: 3396010

「白米がなくなつてパスタがあれば生きていける」という声を最近よく耳にします。でも、当地のイタリヤ人は日本と比べて高いと思つて居る方も多いのではないのでしょうか。「フック・オン・パスタ」ならいつものランチに気軽に利用できます。日本びいきのメルビンさんの

Hooked on Pasta  
イタリア料理

「本日は採算があわないのですよ」と言いながら勧められていたのはティラミス\$六・二〇。口に入れると一瞬にして溶けてしまふ快感は、やみつきになりそうです。ここでパルティの読者だけにウレシイお知らせ。一九ページの記事を切り取って持つて行く一〇%のディスカウントをして

C kyu gourmet

番外編

C級は、「Nice! Cheap!と飾り気がなく3ドル以下で、シンガポリアンのおススメもの」。『良い行列もなんのぞの』という、ローカル層のあなたにお勧めします。

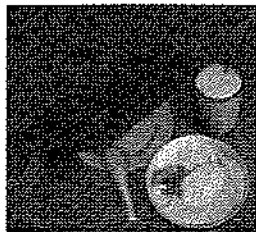


ナシ・レマ

Tanjong Pagar Plaza隣、ウェットマーケット2階 #02-52 (Tanjong Pagar Rd.に面した左角が52件目)のお店。メニューはナシ・レマしかありません。平日のランチタイムは、\$2のボリュームたっぷり格安ランチを付近のサラリーマンやOLが狙っています。午後1時には売り切れということが多く、早めの時間に!

豆花、豆乳

YONG HE EATING HOUSE 239-241 Geylang Rd. 24時間営業のお店。平日夜は付近に駐車することも難しいのですが、この超ソフトな口あたりの健康食品はおススメです。豆花\$1.4、豆乳\$1.0、油條\$0.80はクリスマスでシンガポリアンに人気があります。



A級B級グルメ

読者投稿原稿募集

ここはA級におすすり！とかいつも利用するB級グルメはここだ！なんてのを紹介してください。文字数は500以内。写真も同封して「パルティ編集部」まで送ってください。採用の方には謝礼として\$50.00相当の商品券を差し上げます。但し、原稿と写真は返送し出来ません。●氏名・年齢・住所・電話番号も必ずご記入ください。

A kyu gourmet



Gourmet

A級 B級 日記

第24回

ますます好評のこのコーナーは、食い意地の張ったパルティ編集者が、独断かつ偏見のグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てれば幸いです。日誌の書き方 A級の基準  
▼安くても ▼豪華でおいしく、しかも味もよい、デザートにも使われる一品で、ふるまひの「面」が、でも利用はリーズナブルであること。

コミュニティーセンター  
C.C.をご存知ですか?

各エリアごとに設けられているコミュニティーセンター(またはクラブ、日本の公民館のようなもの)では、様々な文化・スポーツ講座を開いています。地域住民に限らず、外国人でも参加できますので、地元の人々との交流を楽しむこともできます。会員になるとレッスン料や施設利用料の割引などといった特典が受けられるC.C.もあります。近所で「Taekwondo」なんて書かれた横断幕を目にしたら、ちょっと覗いてみてください。

同好会いろいろ

サッカー「ドラゴンズ45」  
◆対象 小学生(女の子大歓迎!)  
◆練習日 日曜日午前9時~12時◆場所 オーバーシーズ・ファミリースクール(オーチャード)◆連絡先 畑 Tel. 4797289 / 山崎 Tel. 4714269

卓球「日本人会卓球同好会」  
◆対象 小学生以上◆練習日 日曜日午前10時~12時◆場所 日本人小学校クレメンティ校体育館◆連絡先 Mrs. Oshimo Tel. 4625723 / Mrs. Chikushi Tel. 2745642 ◆「経験者/未経験者/ダイエット希望者/興味のある方等大歓迎!」只今、中国人コーチによる指導(有料)を実施中です。Don't be shy! Please don't hesitate to join us. 皆様のお越しをお待ちしています!

バレーボール  
◆対象 中学生以上◆練習日 土曜日午後3時~6時◆場所 日本人中学校体育館◆連絡先 田辺 Tel. 738 3333

ラグビー「Rugby Singapore Japanese Club」  
◆会長 成瀬恒雄◆メンバー31人◆連絡先 大西 Tel. 7408501◆10月24日午前11時30分よりパダスタジアムにて、パノコク、香港、上海連合チームと第2回ラグビー・アジア・ジャパニーズカップを行います。入場無料。

バドミントン: Braddie Height, Pasir Panjang, Toa Payoh South ● バスケケットボール: Katong ● セパタクロー: Boon Lay, Bukit Gombak, Siglap Changi, Telok Ayer, Hong Lim Green, Yio Chu Kang ● 卓球: Bukit Ho Swee, Bukit Timah, Changkat, Henderson, Kreta Aver ● テニス: Bukit Ho Swee, Buona Vista, Kampong Ubi, Siglap Changi ● 気孔: Buona Vista, Bukit Panjang, Chua Chu Kang, Geylang Serari, Hougang, Nee Soon East, Nee Soon South, Pasir Ris Elias, Toa Payoh Central ● ヨガ: Bedok, Boon Lay, Bukit Panjang, Buona Vista, Chong Pang, Chua Chu Kang, Gek Poh Ville, Joo Chiat, Kampong Kembangan, Mountbatten, Telok Ayer, Hong Lim Green, Toa Payoh Central, Yuhua ● 合気道: Cairnhill, Cheng San, Tanglin ● 柔道: Tanglin ● 空手: Bukit Timah, Cheng San, Chong Pang, Kampong Kembangan, Silat ● 忍者道: Buona Vista, Marine Parade, Yew Tee ● シラット: Bukit Timah, Cairnhill, Clementi, Nanyang, Siglap, West Coast, その他多くのC.C. ● テコンドゥ: Bukit Timah, Buona Vista, Cairnhill, Clementi, Nanyang, Paya Lebar, Siglap Changi, Ulu Pandan, その他多くのC.C. ● 太極拳: Bukit Timah, Buona Vista, Cairnhill, Clementi, Tanjong Pagar, Ulu Pandan, その他多くのC.C. ● アーチェリー: Potong Pasir, Whampoa ● ボディービルディング&ウェイトリフティング: Kampong Ubi, MacPherson, Pasir Panjang, Pek Kio, Serangoon Gardens ● ドラゴンダンス: Bedok, Hong Kah West, Jalan Besar, Jurong Town, Rochor, Toa Payoh South ● フェンシング: Geylang Serai ● エアロビクス: Bukit Merah, Cairnhill, Clementi, Nanyang, Paya Lebar, Queenstown, West Coast, その他多くのC.C. ● バレエ: Bukit Merah, Bukit Timah, Cairnhill, Clementi, Nanyang, Siglap South, West Coast, その他多くのC.C. ● ボールルームダンス: Cairnhill,

Clementi, Kampong Glam, Paya Lebar, West Coast, Tanglin, その他多くのC.C. ● インディアンダンス: Bishan North, Braddell Heights, Cairnhill, Kallang, Moulmein, Kampong Kembangan ● マレーダンス: Ayer Rajah, Bedok, Bukit Ho Swee, Buona Vista, Cairnhill, Telok Blangah ● カヌー: Kallang Sea Sports Club, Pasir Ris Sea Sport Club, PA Adventure Club (Changi), Sembawang Sea Sports Club ● ドラゴンボート: Kallang Sea Sports Club, PA Adventure Club ● ウインドサーフィン: East Coast Sea Sports Club, Sembawang Sea Sports Club ● ロック・クライミング/マウンテン・レスキュー / アウトドアリーダー訓練: Tel. 3405145 へ別途問い合わせ

※詳細は、最寄りのC.C.またはPeople's Association (9 Stadium Link. Tel. 1800-4409351 Fax 4401553) へ。

YMCA

◆ダンス: ソシアルダンス、ジャズダンス、モダンダンス、アメリカン・ジャズタップ・ダンスなど。一回だけやってみようという人用にシングルセッションを受け付けているコースもあります。◆エアロビクス◆スキューバダイビング◆ビリヤード・スノーカークラブ: 会員を対象にYMCAビリヤード・スノーカークラブが企画されています◆利用できる施設: 会員と会員のゲストは、ビリヤード、プールテーブル、スカッシュコート、スイミングプール、フィットネスジムが利用できます。生涯会員、年次会員、短期会員があり、利用料は会員の種類によって異なります。

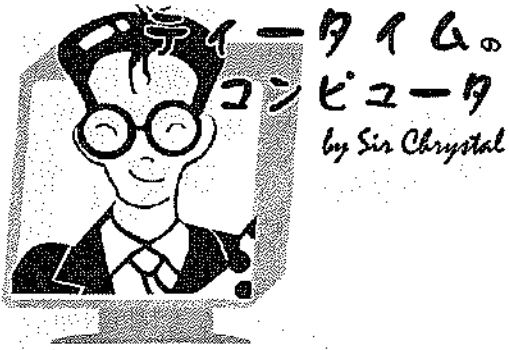
※会員費や申し込み方法等は、直接お問い合わせください。YMCA of Singapore. 1 Orchard Road, S-238824. Tel. 4302200 Fax 3368003

Continuing Education  
The National University of Singapore  
10 Kent Ridge Crescent AS6  
#02-25 Singapore 119260  
Tel: 8747956 / Fax: 7768601

「学問のすすめ」  
NUS (シンガポール国立大学) では一八歳以上の人を対象に、仕事をしながらスキルアップが望める公開講座を行っています。コースは大きく分けて①マーケティングのディプロマ(学位)取得、②サティフィケート(修業証書)授与、③実務能力促進の三つに分かれています。講座が七〇ほどあるためここでは紹介しきれませんが、例えば「インターネットによる売買」や「経営者のための応用心理学」、さらに「手強い客へのセールス方法」など興味深い講座が自由押しです。語学講座もインドネシア語、フランス語、ドイツ語からスペイン語まで充実しており、特に英語は会話にとどまらず「外国人のための音声学」や「効果的な文章の書き方」といったようにレベルアップできるのが特徴です。ほとんどの講座が午後七時以降もしくは週末に開催されており、仕事にさしつかえなく通えます。期間が半期制(一、六月、七、十二月)が原則ですが、開講と期間はまだ未定ですので、左記に資料を請求するとよいでしょう。





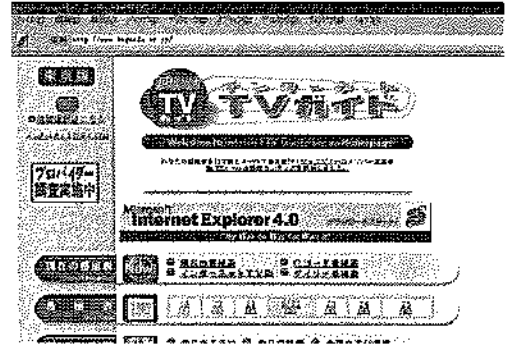


やあ。私はコンピュータ業界の人なら誰でも知ってるサー・クリスタル(さあ、知りませんか?)。どっちにしても自己紹介はこれだけ。シンガポールはインターネット天国。日本では安くなったと言っても、まだ3分10円の電話料金がかかる。NTTのテレホーダイ<sup>1</sup>をいい気になって使うと寝不足になるし、固定料金の専用線を引いても、一般人には高つく。だから日本では、一時期流行った「ネットサーフィン」なんて言葉も最近では死語になりつつある。そこで、常夏のパラダイスに住むキミたち。特にテレビの面白くない(時には放送のない)けだるい「熱帯夜」は、冷房のたっぷり効いた部屋と一緒に「波乗り」といこうじゃないか!

注1: [テレホーダイ] 2ヶ所までの指定した電話番号へ、夜11時から朝8時までの通話料金を定額で利用できるサービス。同一市内だと2,400円。

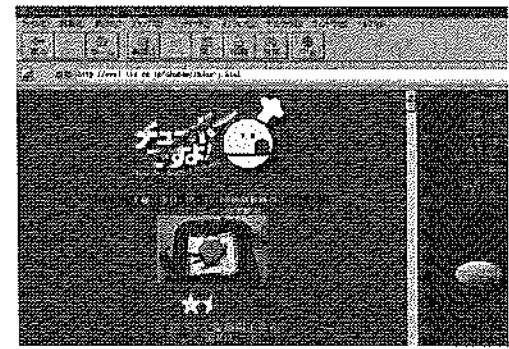
「思いつくままその1: テレビ」

海外生活が長くなると、ケーブルテレビで「おかあさんといっしょ」から「論壇」までNHKの番組をくまなく観ても、日本の流行についていくのはちょっとキビしい。だが、少なくともTV番組の内容だけは押えておきたいと願っているキミ。最近では、TV局がホームページに結構詳しい番組内容をアップしているから、「インターネットTVガイド」からリンクしてみよう。お気に入りのタレントを追っかけることくらいはできるだろう。  
<http://www.tvguide.or.jp/>  
 インターネットTVガイド



「思いつくままその2: 追っかける」

バブルが崩壊し不景気の嵐が吹きまくる日本でも、再開発(取り壊し?)で駅前の表情ががらりと変わることもある。しばらく留守にすると土地感が鈍り、アイドルを走って追っかけるにも苦労する。その角にはコンビニが...と思いきや駐車場になっていた、なんてこともままある。それなら、インターネットによる地図情報サービス「マピオン」を使ってみよう。「和食」「イタリア料理」をキーワードにした検索もできるぞ。日本へ出張する前の準備にいい。  
<http://www.mapion.co.jp/>  
 インターネットによる地図情報サービス「マピオン」



「思いつくままその3: 料理」

地元の知人に連れられて行くホッケーセンターの味は格別のものがあるね。値段も安いし、汗をかきながら食べるあの「チリ辛さ」は結構いける。外食だけでも暮らせるが、たまには自分で料理するのもいい。そこで独断と偏見による推薦番組は「3分クッキング」...ではなくて、TBS系列土曜夜の「堺正章のチュウボーですよ!」  
<http://www1.tbs.co.jp/chubaw/index-j.html>  
 チュウボーですよ! (失敗しても☆の数(は)つけよう。)

では! また次回。

日曜、祭日も営業しています

金太郎寿司

メニュー

甘はあゆどろにえまわくるにびちびあ

他40種

どれでも 皿2ドルです (GST、サービス料は頂きません)

THE ADELPHI #B1-40 (コロネコート向かい)

TEL: 337-3680 営業時間 12:00~15:00, 17:30~21:30

Free Time

(月~金) S Room \$42 + 4 drinks /room  
 M Room \$60 + 8 drinks /room  
 L Room \$80 + 8 drinks /room

(土・日) S Room \$42 + 2 drinks /room  
 M Room \$65 + 4 drinks /room  
 L Room \$90 + 6 drinks /room

お飲み物 50%オフ (10:00~12:00)

ルームチャージ  
 S Room \$15 /hour  
 M Room \$20 /hour  
 L Room \$30 /hour

サンドイッチ、寿司、スナック、日本食のケータリングサービスもご用意。プライベートパーティにご利用ください。 営業時間: 11:00~18:00 (年中無休)

CAFE & KTV フォルテシモ リャンコート4F  
 このクーポンをお持ちの店には、カフェ1切替サービスいたします。 Tel: 3377227

「じゃ、行ってくるね」  
 ちえこは大きなスーツケースとバッグを抱いて玄関を出た。ほんとは馬鹿な子供を産んだものだと思われてきた。小さい頃、ちえこは身体が小さく、友達も多い方ではなかった。口数が少なく、人見知りな人一倍強かった。しかし、どんな時でも飛行機が飛んでくるのを見つづけて、「あっ」と指をさして追いかける癖があった。たとえ、怒られて泣いている時でも。  
 ある日兄の圭太と世界地図を眺めていて言い合っている。「さあ、何処へ飛んでいこうか?」  
 「何をそんなに悩むの?」  
 「母さん、赤道ってどんな色か知ってるか?」  
 「あ、赤道って赤いから、顔を赤く染めておいてあげるわね」  
 「半分泣き顔で、その表情は良子に助けを求めていた。良子が圭太に目をやると、圭太は呆れ顔で首を振りながら、「母ちゃん、言っちゃって。こいつ赤道には赤い線が引いてある、言っちゃっていいから」

「そやかと、地図にはちゃんと赤い線が引いてあるし、裏の佐藤さんの爺ちゃんも言うよ」  
 ちえこのあまりの迫力に良子は驚きに驚いた。  
 「さあ、お母さんも見たことないから知らへんわ。大きいなったらいつか自分で見たいわ」  
 ちえこは急に目を輝かせて「うん、ちえちゃん飛行機好きやし、大きくなったらステューワーデスになって、赤道の上飛んで見てくるわ!」  
 「こは赤道の北約五〇キロにある国、シンガポール。ちえこは「パレスティア航空」にステューワーデスとして就職し、同期の松坂ミナと野田多香子と三人で部屋をシェアしながら、そろそろ一ヶ月になろうとしていた。  
 「ねえ、ちえこはどうしてステューワーデスになったの?」  
 ルームメイトのミナが不意に尋ねた。  
 「赤道の色を見るためよ」  
 あまりに馬鹿げた答えにミナと多香子は顔を合わせた。  
 「またあ、冗談を」  
 「ほんとよ、そのために来たの」  
 「そ、そんな、赤道に色なんてあるわけないじゃん。あはははは...」  
 多香子はおかしな人とルームメイトになったものだと肩をすくめながら部屋に戻って行った。  
 「ほんとなの?」  
 ミナはまじまじとちえこの顔を覗き込んだ。ちえこは子供の様な顔でうなずいた。  
 「でも、わざわざステューワーデスにならなくても、旅行に行く時に飛行機の中から赤道を見れば良かったんじゃないの?」  
 「なんだかわからないんだけど、小さい時に『ステューワーデスになって見てくる』って言ったから」  
 自尊心が強く、個性の強いクルー達に囲まれて、息がつまりそうな毎日の中で、ちえこのような無邪気な心に出会えてミナは少し嬉しかった。  
 「じゃあ、赤道を通過する路線に乗らなきゃね」  
 「そうなの、うちの会社で日本人の私たちが飛ぶのはオーストラリア行きでしょ」  
 「早くシニアになってオーストラリア行き飛べるといいね」  
 「その時はミナちゃんも一緒に飛べるといいね」  
 「うん、頑張ろうね」  
 その夜、ちえこは母親に手紙を書いた。

今日、ルームメイトのミナちゃんに私のヒミツを教えてあげました。そしてミナちゃんも一緒に赤道を見ようねって言ってくれたの。とても嬉しかったよ。頑張って一日も早くオーストラリア線飛べたら待ってね」  
 夢の赤道まであと一五〇キロまでやって来たちえこ。しかし、ここから人生最大の苦難が待ち受けていることは、ちえこ自身もまったく予想していませんでした。

バリ島3泊4日の手頃なツアーを求めているんだけど

ヨーロッパへの格安航空券 探ってますか?

オーストラリアのホテルも探ってますか?

日本から世界へ

H.I.S.

WITH YOU AROUND THE WORLD

株式会社 エイチ・アイ・エス (Hids International Travel Pte Ltd)

10 Anson Road, #25-03A International Plaza, Singapore 079903 (TA872)

tel:2241512 fax:2247129

夢との出会いを大切にします。

A thing of beauty, A mark of excellence. Chagall Jewelry.

日本に本社を置くシャガールの宝飾品は、シンガポールの最高の職人達によって加工されています。

日本人スタッフによる接客は、皆様方のいかなるご要望にも充分お応えできるものと確信しております。どうぞ、お気軽にご来店ください。

Chagall

Raffles Hotel Arcade Tel: 334-6733



# Personal Voice じやが? 無料伝言板

●掲載ご希望の方は、ファクシミリでパルティ編集部 (FAX: 3246393) へお申込み下さい。締切りは毎月21日です。  
●営利目的の内容 (お部屋貸し、教え、等) 及び求人広告 は有料です。また 探しています お知らせ でも企業や店舗の営業案内、テナント募集等は有料となります。  
●50字以内\$30、100字以内\$50のクロスチェックを原稿と一緒にご郵送ください。支払先はParti Pte Ltdです。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

## 編集部より

バックナンバーをご希望の方は、お手数ですが、一冊につき1ドル分の切手を同封し、〇〇号希望と明記の上、編集部までご郵送ください。

## FAXと郵送のみ

※このコーナーでは、依頼者からの情報をそのまま掲載していません。パルティでは内容についての責任は負いかねますのでご了承くださいませ。

## 教えます。

英語教えます。有資格英国人教師。オーチャードエリア。ピンネスマン歓迎。  
ベレニス Tel: 8363414  
英会話教えます。アメリカのリフォルニア出身の女性教師があなたのご自宅へ出張致します。個人レッスンあるいは少人数制レッスン(時間半〜二時間)午前あるいは夕方) 英会話、TOEFL試験準備コース。左記ご連絡下さい。  
Tel: 3395827 PG 92619169

パールのドラムセット(台湾製)中古品。バス、スネア、12&13、タムタム、フロアタム。シンバルはハイフット&クラッシュはシルジャン、トップシンバルはPaisie。椅子付。バスターのペダルはヤマハ製。練習用のラバーがシンバルを含め全部にあります。全部で\$1500くらいでしたが、それを\$500で譲りたいのです。よろしう。PG 92158893

## 探しています

赤ちゃん用品を譲って下さい。子供服、たこひも、おもちゃ、マタニティー雑誌や育児雑誌等。価格交渉。  
ゆい Tel: 7351586

ノート型パソコンをお譲り下さい。パソコンの新品を扱っているショップをご存じの方ご一報いただけませんか?  
PG 92047060

子供に(八歳と五歳)にピアノを教える方法を探しています。Tel & Fax 2724878

①大人、子供用の自乗車のコードレス電話、ファックス電話②かわい犬、ペットなど③2スズキバイク、オートバイも格安に譲りたいです。Tel: 5500603(夜) / 7733272 (夜) か)

## お知らせ

慶応義塾大学卒業生の皆様へシンガポール三田会では、恒例のクリスマスパーティーを二月四日(金) 晩にフォーシーズンホテルにて行います。また、企画費を済ませられています。お問い合わせは、左記まで是非ご連絡下さい。ご案内をお送りします。  
E-Mail: isojo@nipponred.com.sg  
門田 Tel: 5388011  
磯田 Tel: 3336781

上智大学卒業生の皆様へ  
当地シンガポールの各名簿を更新してごまのP.P.1掲載いたします。  
門田 Tel: 7731120  
磯田 Tel: 3336781  
Fax: 8730958

今年一月に三厘原人会が発足しました。現在、新しい名簿を作成しております。三厘原出身者、また三厘原で過ごされた方、その他三厘原にゆかりのある方はぜひご連絡ください。連絡先: 百五銀行シンガポール駐在員事務所(のがこ) Tel: 2276500/Fax: 2276588  
または、三厘原シンガポール駐在員事務所 長谷川 Tel: 4382585/Fax: 4382576

「甲南会の皆様へ」  
当地に在住の甲南会に未だ登録されていな卒業生の方(小、中、高、大、女子を問わず)せ

## お部屋貸します

コンドミニアム貸します。3ベッドルーム。一三五六スクエアフィート。十一月より入居可。家具類、洗濯機、冷蔵庫等全て完備。NHK、JET、TV日本語放送視聴可。日本人小中学校近し。プール、テニス、スカッシュコート有り。パシル、パンジャンロード。  
Mr Sim Tel: 97397973

## お譲りします

九五年〜九八年のビデオテープをお譲りします。ほとんどのドラマです。  
Tel/Fax: 3483815

## 求人募集

「ハウジングエイジエント募集」  
PR又は日本の不動産資格をお持ちの方。パート可。  
アーチマリンインターナショナル不動産部  
#16-07オーチャード・タワー  
#キクチ Tel: 7323322

## 御連絡下さい

日本からのエレガントなスーツ、O.P.等を置いています。随時入荷しますが大半が一点物で数量限り有り。お早め。\$500〜1100 \$。GRAZORE #01-066 SUNTEC CITY MALL SATO (96440339 HP)  
ジェロンボランティアグループからのお知らせ  
好評となっております「チャリティーサイクルパザ」にぜひご参加下さい。収益金はシンガポールの慈善施設・基金等に寄付いたします。  
■日時 毎週日曜日(二月を除く) 午前10時〜午後3時  
■場所 日本人会 階キッズコーナー  
■不用品回収のお知らせ  
■日時 随時  
■場所 日本人会地下1階駐車場  
■取扱い品 電気製品、衣類、雑貨、和洋食器、台所用品、おもちゃ等。皆様のご協力により、ご希望いたします。尚、ボランティア活動にご興味のある方のご参加をお待ちしております。  
日本 Tel/Fax: 2718437  
座席 Tel/Fax: 2353740

## 求む！制作スタッフ

●MAC又はPCでデザイン経験のある方 ●DTP経験もある方  
●コンピュータ全般に知識のある方  
●ある程度英語も話せる方 ●人に頼らず自分で行動出来る方  
●体力もある方  
パワーのあるあなたを待っています！  
履歴書・経歴書(和文・英文)とご自身の制作物をFAXか郵送にてお送りください。書類選考の上、面接日をご連絡します。また勝手ながら、お電話でのお問い合わせはご遠慮願います。お送りいただいた書類は返しませんので予めご了承ください。  
JSP (Pte) Ltd. 11A Jalan Pinang, Singapore 199143 FAX: 291-9589

家庭教師センタープロ家庭教師派遣  
SUPER MEDIA S'PORE PTE LTD  
http://home.pacific.net.sg/~supermedia/ FAX: 7385806  
月謝: \$S90 (講師交通費不要) 電話: 96791374 / 96168441  
無料ガイダンス実施中  
お気軽にお電話ください。ガイダンスの後、気に入っていただいた時だけ、正式にお申込みください。当方から営業してご迷惑をお掛けするようないことは一切ございません。

シンガポール発のご旅行に関することなら...  
**Geo NANKAI**  
GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.  
タカシマヤ4F (アンガスステキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (橋詰まで)

TRAVEL LESSON ●その58  
長いフライトの後やフライトの乗り継ぎの間で、さっぱりと気分を変えたい時は、エアポートレストルームでシャワーを浴びると良いでしょう。各空港インフォメーションでお尋ねください。

遊を見れば風のように走り、  
海にだって木の葉のように泳げるんだ。自転車に乗れば、トライアスロン大会に出場できるんだよね。毎週海岸でからだを鍛えています。君もいっしょにどう?  
飼い主: しおみさん  
\*体育会系の犬とはほくのことです。その名前もストーム。たくましそうどう?

\*ペットがらいいにあなたのペットを紹介しませんか? 飼い主のお名前とペットの名前にテーマを添えて写真4枚をお送りください。(勝手ながらお送りいただいたものはお返しできませんのでご了承ください。)



# 南国のお医者さん

## 第2回

ここ数ヶ月は例年になく雨が多かったようですが、そういう時に気になるのが、蚊が媒介する病気である『 Dengue 熱 』でしょう。今月は日本ではまず見られないこの風土病をとりあげます。

### Dengue 熱とは

東南アジアやアフリカなどの熱帯地域に常在し、エーデス蚊という蚊によって媒介されるウィルスによる熱性疾患です。英名の Dengue Fever (デンギー・フィーバー) から日本語では Dengue 熱 と呼ばれます。感染発症後、多くは数日から数週間の投薬治療で軽快しますが、時に重症化し、まれに致死的であることがありますので侮れません。

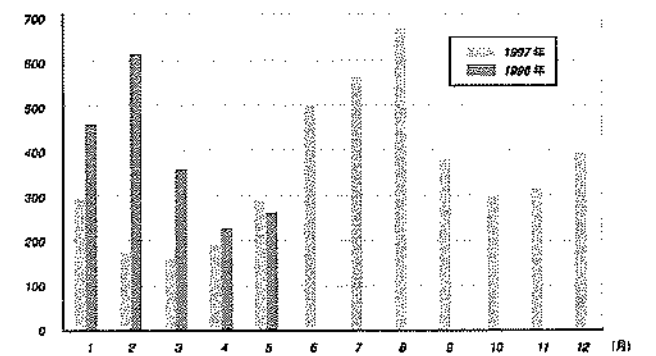
### 症状

潜伏期間2~7日を経て急な高熱があらわれ、追って筋肉痛、関節痛などを伴います。さらに2~6日には吐き気や嘔吐、リンパ節の腫れ、皮膚過敏、食欲不振などが見られます。熱はいったん鎮静する傾向を示した後、再び発熱します。ここまでの間に Dengue 熱 の特徴ともいえる出血斑(はしか[麻疹]のような赤いポツポツ)が全身に現われます。 Dengue 熱 感染の疑いと診断されたら、確認の為に血液検査が行われます。なお、 Dengue 熱 感染履歴のある人の再感染では出血傾向がひどく( Dengue 出血熱)、厳重な管理を必要とします。

### 治療

対症療法がとられます。すなわち、解熱剤や鎮痛鎮静薬などが使用され、脱水症状に対しては輸液療法が用いられます。多くの場合は入院管理を要しますが、時には自宅静養しながらの治療となることもあり、いずれにしても血小板数の回復まで安静が大事です。

(A) 月別 Dengue 熱 患者数 (1997年1月~1998年5月)



### 最近の動向

しばらくは沈滞傾向にあったものの、1996年頃から罹患者数が増え始め、1997年に至っては前年より千人以上多い4,300人の感染が報告されました。続く1998年初頭の3ヶ月は前年同時期の倍のペースでしたが、その後の2ヶ月は昨年並に落ち着きました。シンガポール在留邦人も、毎月若干名が感染しています。

### 年間の傾向

過去数年の統計を見ますと、一年の前半よりも後半に多い傾向があります。これは蚊の発生しやすい雨季と関係があるとされています。従いまして、これからの季節は要注意と言えます。



### 対策その1「刺されない」

有効なワクチンがまだありませんので、予防としてはまず蚊に刺されないようにしなければなりません。シンガポールでは国が防虫駆除を厳しく行っていることはよく知られていますが、それでも蚊の発生は防ぎ切れないものです。ですから、普段から住居内に蚊が入って来ないように気をつけ、野外活動を行うときなどは蚊に刺されないよう、防虫ノックスプレーを使用したり、長袖や長ズボンで肌を隠す(衣服を適して刺してこくこともあるようですが...)などを心がけましょう。



### 対策その2「蚊を発生させない」

蚊は水溜まりに産卵し、幼虫時代はそこで過ごします。数週間で成虫に変態しますので、わずかな水溜まりでも侮れません。植木鉢の下に敷くお皿に常に水が溜まっていたり、ベランダの排水溝が詰まっていたり、エアコンの室外機から出る水で水溜まりが出来ていないか、住居付近に水溜まりが出来ていないかなどをチェックしましょう。特に蚊が一匹出現したら防水スプレーや蚊取り線香などを用意すると共に、付近に生息地があると疑ってすぐに調べたほうがよいでしょう。

### 対策その3「情報を得る」

蚊が媒介する伝染病ですから、地域的、時期的に流行性があります。新聞やテレビのニュースには普段から気を付け、また近所や学校、仕事場で情報交換をしましょう。付近で流行しているとの情報があれば要注意です。

最後に一言。蚊に刺されたからといって必ずしも Dengue 熱 に感染する訳ではありません。刺した蚊がウィルスを持っていないならば感染することはないからです。とりあえずは刺されないように気をつけながら、南国生活をエンジョイしましょう。(情報提供: ジャパン グリーン クリニック)

## ポランディア通信 #3

大切にしたい 人との出逢い

山村 玉恵

来星して数カ月間はお喋りする友達も英語力も無く、あるのは余るほどの時間でした。何かしたい、私に出来ることは...。そして思いついたのがポランディアでした。でも、ポランディアに必要な奉仕の精神が自分にあるのだろうかという思いが、言葉の壁が決心をにぶらせた。が、奉仕活動という大きな考えを捨て、人と接する楽しみを優先させる事で決心がつき、今、NUH(国立シンガポール大学病院)で週一回、図書と玩具の貸し出しと一回、図書と玩具の貸し出しと一回、図書と玩具の貸し出しと一回、図書と玩具の貸し出しと一回、私もその中の一人です。

実際の活動は、多民族(中国、マレー、インド)の患者さん用の本をパソコンにのせて病室を訪ね、比較的病状の落ち着いた患者さんや英語が苦手な患者さん(英語が苦手だからと言っていた)と微笑んでいたので、何をしに来たのかと怪しまれますので、頭をフル回転させて大きなシエスタを混じえ

て話しかけます。遠く話しかけると本を借りてきただけなのですが、通じないと、患者さんを悩ませてしまい、まるでクイズでも解いているような顔を見られます。そんな私の焦りを見かねてか、側にいる家族やお見舞いに来ている人が助けて下さることもあります。

他国の人に声をかけられ、言葉は通じなくても意思の疎通ができ、笑い合える。このような人間のふれあいに国境は無く、その人と出逢えたことと爽やかさが残る。そんな喜びを大切にしたいと思っています。

## 第14回



文●佐藤 薫 (マルリー)

皆さんは少なくとも朝と夜、一日に二回洗顔されると思いますが、洗いがりの感覚はいいですか? お肌がつっぱって、すぐにお化粧水やモイスチャライザーを付けた方がいいのか、あるいは洗顔したのにお肌がベタベタしてすっきりしない、などということはありませんか。極端に乾燥肌、脂性肌でない限り、洗顔後このように感じられる方はお肌のコンディション、または洗顔料の選択に問題があります。

お使になれば良いのですが、基本的に泡の立つ洗顔料は、直接お肌につけないで、まずお顔を濡らしてから適量の手のひらで水を加えながらよく泡立てて、泡で洗い、よくすすいで下さい。出来れば水または身体にかけた時少し冷たく感じる程度のぬるま湯です。メイクをされる時も同様です。メイクをしないう日の洗顔は朝も夜も同じように洗い上げていただきたいと思います。メイクを落とす場合は効率的にクレンジング、洗顔料のコンディションを損なう事無く、きれいにしたいものです。



駐在員たちが経営する

### 愛子ビューティー

ハーブ始めハーブでトリートメントで安全なヘアケア  
脱毛でお困りの方の特別カウンセリング

●予約制: 7326497 ●定休日: 日曜・祝日  
●営業時間: 9:30AM~6:00PM (月~土、水曜日は3:00PMまで)  
●オーチャード・ショッピング・センター4階(マングリンホテル隣)

おついでにはぜひお楽しみください! 納品やクリーニング・ドライヤー・スチーマー・お風呂のクリーニング・お掃除サービスなどお求めの際は、お電話でご予約ください。

ナチュラル Aromatherapy マルリー  
フェイシャルトリートメント  
ボディマッサージ (6回コース、1ヵ月集中コースご利用可)

お気軽ににお問い合わせください。  
営業時間 9:00~18:00 (最終予約日・祭日休み)  
TEL: 738 3736 FAX: 738 8971  
402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876



英語のもろ直訳ってのもある。「Reversal of Fortune」は「運命の逆転」、「While You Were Sleeping」は「あなたが寝ている間に…」。考えた末に結局こうなったのが、最初からめんどくさいから直訳したのが、ちょっと突っ込んでみたくなる。始末に終えないのが、どうしてそうだったかの理由が思い当たらないほど全然関係ないタイトルがついている場合。その代表がシルベスタ・スタローンとカート・ラッセルのこてこて刑事ドラマ「Tango & Cash」。この邦題は「デッドフォール」なんだわ。タンゴもキャッシュも登場する刑事の名前だから、そのまま直訳（音訳？）でよさそうなのに。デッドフォールなんて英語風？にしちゃうと、それが原題かと思って、アメリカ人の知人にデッドフォール見た？なんて聞いても、そんな映画はないから話題が続かないもんな。

英語として正しくなければ、カタカナから意味が読み取れるわけでもない。これって、映画を売りたいという意欲が配給会社に欠けているんじゃないかと疑ってしまう。そうかと思うとストーリーを重視して、原題と全然違う日本語に訳されている映画がたくさんある。百万ドル払うから結婚して、の「Indecent Proposal」は「幸福の条件」、ヒュー・グラントが地味でいい感じの「Sense and Sensibility」は「いつか晴れた日に」（これはジェーン・オースティンの小説の映画化。小説の日本語訳が、既にこうなっていたのかも知れないけど、あたしの小さな文学事典には載ってなかった）、渋いところでは、肝っ玉母さんアメリカ版「A Home of Our Own」は「母の贈りもの」、なんて、結構分かりやすい。こういうのは好き嫌いはあるだろうけど、考えた人の努力が感じられていいと思う。

真夜中のひとりごと 語り手不詳  
～外国映画の邦題～

ブラッド・ピット。ハンサムで好きだわあ。ブラピの出世作「リバー・ランズ・スルー・イット」のビデオを見ては、胸がじーんとなって、「レジェンド・オブ・フォール」に入れ替えては野性児トリスタン（ブラピの役柄）に憧れる。今、気付いたんだけど、日本語の映画のタイトルってどうやって決めるのかな。リバー・ランズ… のオリジナルは、「A River Runs Through It」で、英語らしくリバーに冠詞のアがついている。レジェンド… も「Legends of the Fall」とレジェンドは複数、フォールには定冠詞のザがついているのです。このままだと日本語としては馴染みにくいせいか、それぞれリバー・ランズ・スルー・イットとレジェンド・オブ・フォールに略されてる。それならいって、全然違う日本語のタイトルにしたほ

「シンガポールで出産」

シンガポールにきて、早いもので二年半がたった。こちらに来て翌週から倉庫街？とでもいおうか、パヤレバという日本人をほとんど見かけない地域で、一年ちょっと働いた。アメリカにいたころは日本のテレビ番組もカラオケも必要無く、必要だったのは困った時になんでも日本語で話せる一人の日本人と、二週間に一回ほどリトル東京までくり出して食べる日本食位だった。それ以外はアメリカ人の週末のパーティーやテレビ番組をエンジョイし、日本などすっかり忘れていたので、一年半後に帰国する飛行機の中では、アメリカ恋しさに涙が止まらないほどであった。

ところが、なぜか二カ国目の外国ーシンガポールに住み始め、無性に日本が恋しくなってきた。二ヶ月に一回、たとえそれが三日間程度でも暇さえあれば東京に帰っていた。そんな私がシンガポールで妊娠した。毎日オフィスに行くことに慣れていて私が、東京の知り合いの編集者から依頼された原稿をほぼそと書く程度に変わった。社会との接触が急になくなってしまい、つまらないような寂しい気持ちになった。しばらくは出園もできないであろうが、あのカーテンで仕切られた部屋でなんとも「冷たい」雰囲気させられる日本の産婦人科を好きになれなかった私は、

迷わずシンガポールでの出産を決意した。今回出産を通して、日本とシンガポールの間に多くの違いを発見した。シンガポールでは定期検診に夫婦同伴でくる人が多い。日本では、産科に旦那さん同伴で来ていた妊婦を見たことがなかった。マタニティクラスも同様である。夕方六時とい

う比較的早い時間でも、旦那さんがきちんと参加する。私一人で参加しようものならちょっと気後れしてしまうくらいであった。次に定期検診の内容。シンガポールでは、毎回超音波で赤ちゃんの様子を見るだけで、内診は最後の最後までない。こちらから質問をしなければ、数分ほどで、あっけなく検診は終



第11回 ●文：明海

では無痛分娩が好まれる。痛さを押さえるものがあるのならなせ使わないのか、というわけである。なるべく妊婦を疲れさせないようについという考えがらなのか、多くが無痛分娩を選択する。また中国系シンガポール人の中には古くから決まられた「大吉の日」にどうして生またいため、帝王切開を希望する妊婦もいる。

お陰様で今年で10周年を迎えることができました。

静かな人気を呼ぶシンガポールでのスタンダードツアー Myanmar 毎日出発可能  
懐かしのミャンマー(ビルマ)ツアー2泊3日

バリ、プーケット、サムイ、ランカウイ、ビンタン各地リゾートやチェンマイ、バンコク、ホーチミン、香港、各地シティそしてパース、ゴールドコースト、グレートバリアリーフ等へ皆様のご要望に応じてお創りするカスタムメイドツアーを是非お試しください。

※好評ジャングルツアーは現地がモンスーンの時期に入る為、暫くの間お休みさせていただきます。

春休み、夏休みも大好評、そしてー

日本の冬里帰り便スペシャル!!

JAL日本航空出発日限定

ご出発日及びお値段はお気軽にお問い合わせください。

蘭の宅配

花の“持ち”がいいと駐在員のご家族の皆様からお誉めの言葉をいただいております。日本各地へお届けいたします。フレッシュな蘭をどうぞ日本のあの方へ30本・50本各ギフトボックス入り。お気軽にお問い合わせください。お申し込み書を発送いたします。



郵船トラベル YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD.

Tel: 7321511 Fax: 7330216

●場所: 直島店(ニースシティタワーAの9階) ●営業時間: 平日/9:00am-6:00pm (昼休み12:00-1:00pm) 土曜/9:00am-1:00pm (日・祝休み) AGENCY LICENCE NO.577 391A, Orchard Road #09-03, Ngee Ann City Tower A Singapore 238873

Hooked on Pasta  
皆様のご来店を心よりお待ちしております。  
営業時間 Daily: 11am-10pm  
お問い合わせは Tel: 3396010 Fax: 3396020  
サンテックシティモール 3階(スカイ・ガーデン)

所変わればいろいろと違ってくるもので、中国系の人の中には、産後一ヶ月間はシャワーを浴びない、髪を洗えない、おまけに窓を開けて外の空気に触れてもいけない、という窮屈な言い伝えを守る人もいます。はっきりした由来はわからないが、友人によれば「昔の中国は風俗が共同で、あまり衛生的でなかったからだろう」という。妊娠中に一回東京に戻ったが、人と階段の多さに驚いた。そして、シンガポールではよく見かける妊婦姿が東京ではほとんど見あたらず、電車の中でも街でも、私くらいであった。まだまだ東京では、妊婦が働くのは困難なのだと思慮した。

「やってみたい」気持ちがあればまず「TRY!!!」

就職・転職のご相談はJACリクルートメントへ。日本語でお気軽にお問い合わせください。

JAC RECRUITMENT  
City Office ..... Tel: 2246864 Fax: 2249473  
138 Robinson Road, #14-10, Hong Leong Centre (S)068906  
Jurong Office ..... Tel: 5613329 Fax: 6659671  
2 Jurong East St. 21, #04-22, IMH Building (S)090801  
Home Page: http://home.pacific.net.sg/~jacrc

ストレス? THE SHIATSU SCHOOL  
近頃、体調がどうもすぐれない方、疲れがたまっている方、肩こり、腰痛、スポーツのあとの筋肉痛、捻挫などあらゆる苦痛と痛みを解消します。日本でお馴染みの痛くない波越指圧マッサージをぜひお試しください。  
一時間...\$560(完全予約制) Tel: 836-1231  
●営業時間: 11:00-20:00(9月11日) 11:00-18:00(11日) ●大塚店: 大塚駅前 ●サンテックシティモール 3階(スカイ・ガーデン) ●06-08



# ミャンマーおもしろ事情

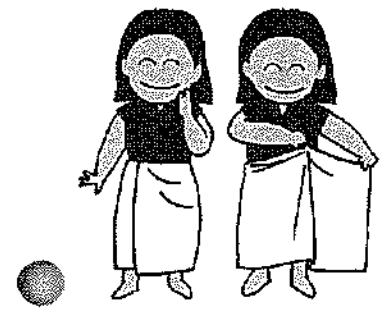
## 第二話 ロンジー

正田信子

ミャンマーほと民族衣装が男女ともに濃透している国は少ないのではないだろうか。現在でもまだ九パーセントくらいの人々がロンジーと呼ばれる腰巻を着ている。そのせいで、ひざが少し見えるくらいのスカートをはいて外出すると、とても目立ってしまう。

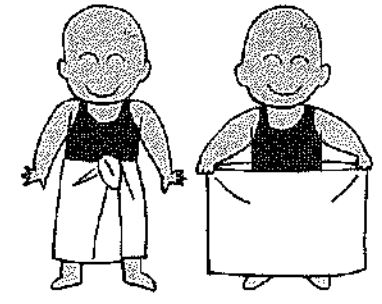
ロンジーは一枚の布を筒状に縫ったもので、男性は身体の中実で縛って、女性は腰の横にたくし込んで着用する。女性のロンジー姿はちょうど長めの巻きスカートをはいている感じだ。足元を見ると男女とも、露指(はなむき)の付いた草履(ぞうり)を履いている。草履は日本特有のもので、思っていたがそうではないようだ。

ミャンマー人の生活の中で、このロンジーが大いに活躍している。一般的な家には浴室がない。そこで家の外の井戸水で水浴びをする。特に暑いがあるわけでもなく、男性は上半身裸でロンジーをつけたまま、女性はロンジーをバスタオルのように使って胸からおおひ、人前でもははかることなく水浴びをする。

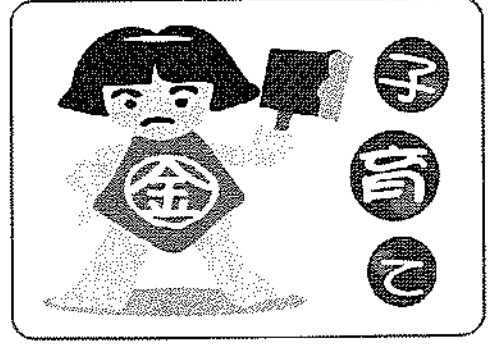


の肌にベタベタと張り付いて、なんともセクシーなのだが、その辺のことは全く気にしていないようだ。水浴び後、濡れたロンジーを絞って身体を拭き、新しいロンジーに着替えるという具合だ。着替える時は筒状になっていて、ロンジーの上部を口でくわえる。すると正に簡易更衣室が出来上がったような形になり、その中でモソモソと着替え始める。公共の場や人前で着替えたりすることに、とりたてて抵抗がないのだろう。

プロファイル  
正田信子(シノブ)の生年(一九九六年五月)、ミャンマーの首都ヤンゴンにて日本邦人旅行者を対象にした旅行会社 Myanmar Pakkiew Tours Ltd 設立。代表取締役



ロンジーは、だいたい足首の上あたりか、そのちよっと上くらいの長さにして着るのが一般的だが、大雨の中を歩くときはふくらはぎのあたりまでたくし上げたりして、長さは自由自在に調節できる。スポーツをする時には、ショートパンツのように短く縛り上げたりしている。高温多湿の国、ミャンマーでは、風通しがよく涼しく、濡れても乾きやすく、色々と活用できるロンジーが、やはり一番着心地がよく便利なのだろう。ロンジーの色や柄はパリエティーに富んでいて、男性用と女性用と異なり、民族や地方によっても好みが違うようだ。素材も用途に合わせて木綿や綿などが使い分けられている。



## シンガポールの子育て(12) 泉 淑子

皆さんお気づきですか?今の時期、シンガポールの空が高く広がっていることを。

日本では今まさに『天高く馬肥ゆる秋』。季節感がないといわれるシンガポールでもこの時期になると、空が高くてくわがりがり、朝夕にちよっぴり涼しい風が吹き、その風に猫じやらしが揺れる風情を見ると、一瞬、小さい秋みつけたのかなあ、と思ってしまう。

でも、この季節、風邪を引きやすいのが悩みの一つ。シンガポールは暑い暑いと思ってるので、ちよっぴりの気候の変化に気づかず、この原因で、風邪は大病ではないけれど、こじらせると大病につながる侮れない病気で、インフルエンザでなければ熱も出ず、鼻水と

咳ですみますが、これが結構苦しい。ましてや呼吸器がまた丈夫ではない赤ちゃんには結構です。

そこで、風邪から子供を守るためには、日頃からお母さんが外気に敏感になることが必要です。そして、子供を外気の変化に慣れさせること。そのためには、一日中室内を冷房で固めず、せめて朝夕の涼しい時間帯に、自然の風の中で過ごすように心がけましょう。多少の汗をかくことは、子供にも大人にも必要なことです。そうすることで皮膚呼吸が活発になるのですから、暑いからといって冷房の中で汗をおさえていては、外気に弱い体質になってしまします。そうかといって汗疹(あせも)ができるほどの熱い方は逆効果ですから、日中の外出には気配りが必要です。

ガーゼのハンカチ シンガポールは暑いといっても、日陰は日本の都会より涼しく感じられます。そういったことを把握した上で散歩や外出を心がけ、無理なく外気に慣れてゆくことをお勧めします。また、日中の外出にはガーゼのハンカチを数枚用意し、ベビー服の下に当てておきます。そうすると、暑い時には汗取りの役を、涼しい時は冷たい対策の役を果たしてくれれます。また、汗をかいたらすぐにガーゼを取り替えないと逆効果だとい

**HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT**  
**ヘボック韓国料理店**  
 (タンジョンパーガロード沿い)  
**元祖の味**をお楽しみください。  
 コーリアンバーベキュー、牛タン、カルビ、フデチゲ鍋  
 お問い合わせは ☎ 223-9003 FAX: 223-9004  
 営業時間 7/11 11:30am ~ 3:00pm 4/11 5:30pm ~ 10:00pm  
 44-46 Tanjong Pagar Road

うことを忘れないでください。それから、冷房のきいた場所でも思わぬ時間を過ごした時など、バギーカでやすやすや眠る赤ちゃんに安心しきっていませんか。一見気持ちよきように眠る赤ちゃんが、もしかしたら、冷蔵庫のスイカのように冷えきっているかもしれません。そんな時、手持ちのハンカチを一枚、むき出しの手や足に掛けてあげてください。風邪は「寒いからひく」だけではなく、冷えたところから暑いとこへ出た時の「温度差が曲者」といっても過言ではないです。

**「日本からの声は、IDCが安くします。」**  
 今すぐ日本のご家族・ご友人にお知らせください。

「IDCファミリープラス」は、日本から海外への国際電話をもっとおトクにする割引サービスです。

おトク1	おトク2
800円/月以上ご利用された方は、日本から海外への国際電話が最大54%*も割引になります。 *「IDCファミリープラス」未加入の通常料金との比較	ご利用になった通話料金以外の費用*は一切必要ありません。 *加入料や月々の基本料金は無料

おトク3  
 0061のIDCを利用する  
 IDCファミリープラスに加入  
 5,560% (最大)  
 5,520円/月  
 4,140円/月

お問い合わせ・資料請求は「IDCお客様サービスセンター」(すべて、通話料無料・24時間受付)  
 シンガポールから (フリーダイヤル) 800-81-93-061 日本から (フリーダイヤル) ☎ 0066-11  
 IDC デジタル通話

**朝日新聞国際衛星版**

100人の20世紀

日曜版に好評連載中

＜お申し込み・お問い合わせ＞  
 TEL: 2250667 FAX: 2250709  
 Loading Daily Newspaper In Japan  
**Asahi Shimbun International Pte., Ltd.**  
 10 Anson Road #23-07 International Plaza Singapore 079903

アジアをもっと知ろう、触れてみよう  
 穏やかで礼儀正しい国、そしてスーチーさんの情熱

懐かしの  
**ミャンマー(ビルマ)ツアー2泊3日**

現地でもおなじみのガイドサービスでお楽しみください。  
 お問い合わせは下記に日本から電話でお申し込みください。

**郵船トラベル** TEL: 7321511 平日09:00-18:00 #123-1369  
 YUSEN TRAVEL (S) PTE LTD FAX: 7330216 土曜09:00-13:00

**シンガポール国際日本語教会**  
 International Japanese Church of Singapore

牧師 加藤 享 Tel. & Fax 475-0069  
 主日礼拝(毎日曜日)16:00-18:00  
 場所: Lutheran Church of Our Redeemer  
 住所: 28-30 Duke's Road, Singapore

どなたでも教会へお出でください  
 主はわたしの光、わたしの救い、わたしは誰を恐れよう





シンガポールでの快適な住宅探しは、私たちにお任せ下さい！  
ご希望に見合った物件情報を多数取りそろえております。

●賃貸

地区	物件名	部屋数	sq ft	家賃
D03	ザ アンカレッジ	3+1	1900	S\$ 5,000
D04	ハーバー ビュー タワー	2	1000	S\$ 2,500
D05	パンヤン リゾート	3+1	1500	S\$ 3,000
D05	ウィートピーク コンド	4+1	1900	S\$ 4,500
D09	アスペン ハイツ(新築)	3+1	1324	S\$ 4,000
D09	ザリガリア	3+1	1300	S\$ 3,500
D09	No7 クレイモア	2	800	S\$ 4,000
D09	ザキーサイド(新築)	3+1	1356	S\$ 6,000
D10	No9 ホーランド ヒル	3+1	1593	S\$ 4,000
D10	サマービル グランデュア	3+1	1830	S\$ 5,800
D10	スプリング グローブ	2+1	1012	S\$ 4,000
D12	オランダ タワーズ(新築)	2	861	S\$ 2,300
D15	ファーンウッド タワーズ	3+1	1647	S\$ 3,600
D15	ザ マケナ(新築)	3+1	1292	S\$ 3,800
D16	ザ ベイショア	4+1	1432	S\$ 4,000
D21	プロツサムベール(新築)	3+1	1367	S\$ 3,000
D21	ブキット リージェンシー	3+1	1700	S\$ 3,500
D21	ヒューム パークII	3+1	1250	S\$ 2,800
D22	パーク オアシス	3+1	1227	S\$ 3,000
D26	キャスル グリーン	3+1	1172	S\$ 2,700

●SALE

地区	物件名	部屋数	Sq Ft	価格
D09	ザキーサイド(新築)	3+1	1346	S\$ 1.00M
D10	パレー パーク	2	1216	S\$ 980K
D14	アストリア パーク	2	958	S\$ 550K
D21	プロツサムベール	3+1	1399	S\$ 1.04M

●お問い合わせは

郷田(Ms.)、塩見(Ms.)、栗原(Ms.)、富田(Mr.)、山本(Mr.)まで

TEL : 225-0733 FAX : 225-0722

FLIC ESTATE & MARKETING SERVICES PTE. LTD.

10 Anson Road #26-05 International Plaza Singapore 079903

http://www.flic.com.sg

- アパート・オフィス・土地  
店舗・倉庫の賃貸/売買
- 建物管理
- ご帰国後のお住まい探し  
<東京都知事免許(1)第60886号>



●OFFICE SPACE

地区	物件名	Sq Ft	価格
D01	セシール コート	1600	S\$ 5.30/Sqf
D03	セントラル スクエア(新築)	1131	S\$ 5.00/Sqf
D09	オーチャード タワーズ	900	S\$ 4.00/Sqf
D11	ゴールドヒル プラザ	1000	S\$ 5.70/Sqf

フリックのデジタルプリント  
サービスはご存知ですか？

真実を見始め、仕立、引渡し、転売の段階で、  
お好みの写真で1枚からお作りします。



『どうして...』

STORY 2

白鳥 麗子

再び、白鳥麗子でございます。  
思い起こせば「超人カック」某  
日系企業での日々は、覆々しい熱  
帯夜の悪夢でございます。  
そこは伝統ある一流商社。今  
からさかのぼること一年半。今  
日は大切な面接の日。お約束の  
十分前に到着し、某社のドアを  
開けます。「マア、なんて不  
潔！」紙屑があふれた「三箱、  
書類が散乱した応接室、カビの  
生えた応接セット、おまけに出  
てきたカッパンは茶漬だらけ。  
面接官は社長以下、日本人  
四人。オフィスに負けず劣ら  
ず不潔そうな男性ばかり。そ  
れでも、お上品に自己紹介を  
させて頂きました。私の美貌  
に魅せられた四人が、全員一  
致で採用を決定したのはもち  
ろんです。こんなところで働  
けるかしら、という不安は  
あったのですが、相手は一流  
商社ですからお断わりするこ  
ともないと。でも、この判断  
が誤りだったのです。

総務部長：お給料は、一〇〇〇  
ドルということで...  
白鳥：人材紹介会社からは、三  
〇〇〇ドルと伺っています。  
「ここからは、直屬の上司とな  
った営業部長(別名、ボンクラ)  
とのやりとりです。  
ボンクラ：「ホケ」と、白鳥さん、  
ん、この見積書、内容見てくれ  
る？」  
どうして私が？ ア・ナ・タ  
が上司なのに。  
ボンクラ：「突然、」あー！  
白鳥：どうなさいました？  
ボンクラ：画面が消えちゃっ  
た！ 白鳥さん、どうしよう。  
白鳥：ファイル名は何でした？  
ボンクラ：「ふわい、」って、  
白鳥：見積書を何という名前  
で保存されましたの？  
ボンクラ：保存ね、いやあ。  
ボンクラ部長がコンピュータ  
に二時間も向き合ってた一

枚の見積書は、保存されること  
なく消滅してしまいました。そ  
してさらに二時間後、  
ボンクラ：白鳥さん、今度は大  
丈夫だから、ちよって見て。  
電卓を握りしめ、見て、と  
おっしゃる部長の机の上には、  
ワープロ原稿がのっけてい  
ました。しかも罫線が曲がっ  
ています。ご苦労にも手書き  
で引いたんですね。  
白鳥：エクセルのフォーマット  
でしたら簡単でしたのに。電卓  
も要りませんし。  
ボンクラ：「元気に微笑みあれ  
は消えちゃいますから、使いま  
のにならんです。こっちは方が  
安全でしょう。」  
こんなみっともない見積書を  
お客様にお届けするわけには参  
りません。私が作り直し、ファ  
クシミリで送信いたしました。  
ところがそのお客様、「この件  
は一週間前にボンクラさん(も  
ちろんこれは呼びませんが)に  
お断りしたはずですが」と、電  
話でご立腹の様子。  
総務部長といひ、ボンクラ部  
長といひ、記憶力というものが  
ないんでしょうか。  
どうしてこんな方々が一流  
商社に入社できたのでしょ  
う、どうして今まで辞めさせ  
られなかったのでしょうか、と  
うして私よりお給料が高いの  
でしょう、どうして...、どう  
して...  
こんなことは序の口ですの  
よ、フフ。それではまたお会い  
いたしましょう。  
白鳥麗子でございます。

**パルテ 車のはなし**  
THE MAINTENANCE EXPERTS

～バッテリーについて～  
バッテリー内部には、液が入っており、エンジン熱などでこの液が蒸発し、  
本来の性能が低下します。シンガポールでは気候上、高温下での自動車の  
使用や、エアコンの常時使用のため、液の蒸発が促進されてしまいます。  
エンジンが始動しない場合  
車両(もしくはバッテリーの古さ)にもよりますが、1-2週間放置した状  
態で、エンジンがかからない場合、大体がバッテリーの劣化による問題  
や寿命が考えられます。  
対処  
バッテリーに液が無い場合は、精製水もしくは、蒸留水を足し、バッテリ  
ージャンパーケーブルで他車両のバッテリーと接続して始動します。  
この場合バッテリーのプラスとプラス(通常赤いカバーが有ります)マイ  
ナスとマイナスを接続させます。  
この状態でも始動しない場合は、バッテリーの寿命か、別の問題の可  
能性があります。また、一度上がったバッテリーは平常のバッテ  
リーの70-80%程しか充電できなくなりますので、早目に交換する事  
をお勧めします。  
☆JUN TAIYO AUTOでは、24時間の緊急電話サービス  
(☎266-2007)を受け付けております。  
また、事故相談、事故修理も受け付けております。  
メンテナンスから販売まで、車のことならお任せ下さい。  
**JUN TAIYO AUTO (S) PTE LTD**  
TEL: 466-3022 FAX: 467-1342  
担当：木田(Mr.)、中川(Mr.)

**PRIME HOLIDAYS**

守備範囲地球。

**プライムオート**

a division of PRIME TRANSPORTATION PTE LTD

16 Raffles Quay #B1-14D Hong Leong Building, Singapore 048531

**2226522**





### 「慣性モーメント」


いよいよ今回で連載は終わります。今回はクラブの解説ではなく出てくる「慣性モーメント」についてお話しします。

クラブAよりクラブBは慣性モーメントが大きいので方向性が良い...のような記事がよくあります。皆さん意味わかりますか?

慣性って何でしょう? 慣性って大きいものは止まっていればずっと止まっていようとするし、動いていればずっと動こうとします。同じ力で赤ちゃんと相撲取りを押しついたらどうでしょう? 相撲取りのほうがずっと動きにくいでしょう。これを慣性が大いといえます。直線運動の世界では慣性を質量と置き換えてもかまいません。二〇キログラムのバイクが時速三〇キロでぶつかってきたら大変ですが、一ミリグラムのゴミが時速三〇キロでぶつかってきたら大丈夫です。慣性とはあります。さきに同じバイクが一〇トンのトラックにぶつかってきたらどうでしょう。トラックはびくともし

ないでしょう。慣性とは速度の変わりにくさなのです。では回転の世界ではどうでしょう? 頭の中でコマをまわしてみよう。木でできたコマももう一つは周りに鉄の棒を付けたコマです。どちらが長く回っているでしょうか? 鉄の棒が付いた方ですね。これは慣性モーメントが大きいからです。直線運動での慣性に相当するものが、回転運動では「慣性モーメント」なのです。慣性モーメントが大きい物は回転しにくく、回転しているのを止まりにくい性質があります。

さてゴルフのインパクトで芯を外して打った場合、ヘッドはある程度回転します。もちろん回転が大きいほど打球方向も大きくずれまわります。しかし、ヘッドの重心軸回りの慣性モーメント



もり・ゆうじ / 1963年9月生まれ。東京工業大学、同大学院卒。専攻は材料科学(中でも金属工学)。マルマンゴルフ勤務7年(内約3年を台湾マルマン)、研究開発〜設計〜生産、品質管理を学ぶ。在籍中にNGF GOLF INSTRUCTORの資格取得。97年7月にシンガポールでゴルフショップをオープンし現在に至る。クラブはオリジナルの「YUJ」ブランド。

最新のゴルフテクノロジーを紹介する店

## G-U GOLF PTE LTD

クラブデザイナー森裕司のゴルフショップです。クラブ測定、スイング測定からあなたに最適なクラブをみつめます。ゴルフにお悩みの方はまずお電話下さい。きっとあなたのゴルフライフが変わると思います。オーダークラブ、修理等も承ります。

16 Collyer Quay #02-11, Hitachi Tower  
(MRT Raffles Place駅となり)

Tel: 536 9927 Fax: 536 4737  
http://www.singaporeeverything.com/g-u

●営業時間: 平日/10:00~19:00、土曜/10:00~14:00、日・祭/休み

が大きくければこの回転を抑える事ができます。つまり方向性がよくなります。慣性モーメントを大きくするには軸から遠い所に重いものを配置する事がポイントで、ヘッドの場合大きくする事、重い材料を使うことが有効です。ですから昔のパーシモンウッドより最近の金属ウッドのほうがはるかに慣性モーメントが大きくはなっています。

アイアンの場合はトゥ、ヒール方向に長いヘッド、フレッドタイプよりキャビティタイプの方が慣性モーメントが大きくなりまわります。このように慣性モーメントの大小は曲げにくさを左右する重要な要素なのです。



占いの正しい利用...  
一九九八年一月二〇日、二月九日

占いの正しい利用...  
「いいことだけを信じて」と  
「当たらずとも、ハルティを損なうこと」

占いの正しい利用...  
占いは波状線を描いています。運気は波状線を利用して浮き沈みに向く対応してください。

占いの正しい利用...  
占いは波状線を描いています。運気は波状線を利用して浮き沈みに向く対応してください。

占いの正しい利用...  
占いは波状線を描いています。運気は波状線を利用して浮き沈みに向く対応してください。

占いの正しい利用...  
占いは波状線を描いています。運気は波状線を利用して浮き沈みに向く対応してください。

# はろく

読者の皆様から届いたご意見を、まとめてご紹介いたします。

「A級B級日記」は切り取ってファイルしています。自分の気に入っているレストランを紹介したいのですが、あまり混むものとか...  
確かに、パルティに掲載されたお店にどうも日本人が訪れる、という現象がまた確認されています。これを「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)

「パルティ効果」と呼び、業界では一層目撃されているのです。(フツハッハー 営業担当の声)



まる子の  
その4  
シンプルクッキング

材料が多いのでちょっとおぼろげに見えますが、ゆでたパスタに炒めた野菜をのせるだけですから簡単です。炒めてもくずれにくい「丈夫な」中国豆腐と野菜のヘルシーな組み合わせに、ぴりっと辛いザーサイでアクセントをつけました。彩りをよくするために三色フィットチーネを使いましたが、パスタなら何でもかまいません。



簡単 おじさんも挑戦!

作り方

- 1 パスタ用に大きめの深鍋に湯をわかす。お湯が沸く間を利用して以下の作業をします。
- 2 すべての野菜を洗って切る。  
-グリーンアスパラは根元の固い部分を切り落とし、3~4センチに。  
-ペビーコーンは縦半分。  
-生しいたけはしづきをとり短冊に。
- 3 中国豆腐は厚さと長さを二等分し、さらに短冊に切る。
- 4 1の湯が沸騰したらサラダ油と塩を少々入れ、パスタをゆでる。パッケージに記載されているゆで時間を参照し、ゆで過ぎないように注意。
- 5 厚手の鍋にサラダ油を熱し、中火でペビーコーン、アスパラガス、生しいたけの順で炒め、全体がしんなりしたら和風つゆを入れ、ひとまぜする。
- 6 豆腐とザーサイを入れて、全体に味をからませる。
- 7 4のフィットチーネをざるに上げ湯をきる。
- 8 7を皿に盛り、6の具をのせる。

メモ

ザーサイと中国豆腐は、どこのスーパーマーケットでも手に入ります。市販のつゆは用途によっておすすめ具合が違いますので、薄めに味をつけ、食べる時に好みで調節するとよいでしょう。



で・き・あ・が・り

野菜たっぷりの

ピリカラ和風パスタ

わざわざ用意するもの 材料・2人分

パスタ (ここでは三色フィットチーネ)	200g
グリーンアスパラ (タイ産の細いもの)	半パック
ペビーコーン (生)	8本
生しいたけ	4枚
四川風ザーサイ (線切りのパック入り)	大さじ2
中国豆腐	1枚
和風つゆのもと煮物用にうすめて	大さじ2
サラダ油	適量
塩	少々

\*大さじはカレーやシチューを食べるスプーンが目安です。

私たちのサービス

- ゴルフ会員権
- コーポレート・ゴルフ・デイ
- プライベート・トーナメント
- ドライビング・レンジの無料使用
- ゴルフクラブとシューズのレンタル
- 日本食をはじめとする韓国、欧米、ローカルフードのレストラン
- クラブコテージのご宿泊
- フェリーターミナルからのシャトルバス
- 水曜日はレディース・デイ(グリーンフィー不要)ぜひ、ご利用ください。



TERING BAY DEVELOPMENT PTE LTD  
105 Cecil Street, The Octagon #11-04, Singapore 069534  
Tel: 225-0833 Fax: 225-0933

TERING BAY GOLF & COUNTRY CLUB  
Jl. Hang Lekiu Km. 4, Nongsa, Batam, Indonesia Tel: 778-761-818 Fax: 778-761-801

最高のゴルフコースを楽しまたい方には、18ホール・パター・72のチャンピオンコース。シンガポールからフェリーで30分のバタム・アイランド。

パーティ 10

編集後記

今月のパーティは新コーナー満載で、少し厚めの28ページになりました。特集「シンガポール de ケイコとマナブ」スポーツ編は、先月のカルチャー編が好評だったのに気をよくした編集部が、さらに気合いを入れて作りました。ご活用ください。

「森裕司のクラブのお話」は今月で最終回。執筆者の森さん、専門知識のご提供、ありがとうございました。

予想以上に反響があったのが「ペットがらりい」。皆さんのオヤバカぶりがうかがえます。「うちのコだって負けないわよ」という方、是非写真をお送りください。

【9月号訂正】4ページ Studio Miu の高橋万弥先生の略歴に「多摩美術大学絵画科卒」とあるのは「大学院」の誤りでした。7ページ Mandeville Music School の紹介文中に「アメリカとイギリスで音楽を学んだ」とあるのは、西田路子先生ではなく、学長のヤップ・シューメイ氏の誤りでした。7ページミニ・イエローページの J S Japanese Computer Centreの住所と電話番号はそれぞれ #25-315と2982021、Shogei Jukuの住所と電話番号はそれぞれ #04-43と96679491でした。訂正します。

Publisher Parti Pte Ltd  
Chief Editor Maruko  
Editor Amy  
Art Director Nori-P  
Printer KHL Printing Co., PTE LTD

**PARTI Pte., Ltd.**  
12B Murray Street, Singapore 079524  
**FAX : 3246393**

新規申込、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部迄お送りください。尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届く迄最長6週間かかります。予めご了承ください。

**PARTI** 編集部 行き **FAX : 3246393**

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)

新規無料定期送付希望  送付停止  投書  
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)  
My Address has changed to;

氏名 (Mr/Ms) First Name \_\_\_\_\_ Family Name \_\_\_\_\_  
現住所 Address \_\_\_\_\_  
郵便番号 Postal Code \_\_\_\_\_  
TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_  
旧住所 Old Address \_\_\_\_\_  
旧郵便番号 Old Postal Code \_\_\_\_\_  
登録コード Personal Code \_\_\_\_\_

パーティへのご意見・ご感想をご記入ください

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

JSP(Pte)Ltd.  
11A Jalan Pinang, Singapore 199143  
TEL : 2918031 / 2913512 FAX : 2919589 / 2919063  
担当: 高村、脇方、お待ちしております。

- シンガポールに来られたばかりの方や国外のお友達にも、「パーティ」をお勧めください。「パーティ」はシンガポール国内はご自宅へ無料送付いたします。丸善書店、紀伊国屋書店でも取り扱っておりますが、数に限りがありますので、無料送付をご利用ください。
- バックナンバーをご希望の方は、一部につき発送手数料としてS\$1.00分の切手を同封の上、「パーティ編集部」迄、ご送付ください。※切手は小額切手(S\$2以下)でお願いいたします。
- シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料S\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご記入の上、国際郵便為替または上記同様シンガポール切手を同封し、「パーティ編集部」迄ご送付ください。